

Usele neopaz, nelepici, lze pouzít jako sekundární obvaz u ran ohrožených infekcí a infekovaných ran v rámci pravidelné antimikrobiální terapie. Výrobek lze použít také v kombinaci s běžnými irigačními roztoky na rány, kompresními a fixačními obvazy.

*na základě dat in-vitro

Složení výrobku
Polyuretanová fólie, kopolyamid, polyuretanová pěna, polyakrylátové lepido

Účel použití

Suprasorb® P PU pěnový obvaz je určen k absorpci exsudátu z rány a její mechanické ochráně.

Suprasorb® P se používá k ošetření

 středně exsudujících,

 povrchových ran.

Indikace

- Akutní rány:
- místa oděru kožních transplantátů
- pooperační rány

Chronické rány:

- dekubitální vředy
- dekvbitální vředy
- běrcové vředy
- diabetické vředy

Kontraindikace

Známa alergie anebo přecitlivělost na složku výrobku.

Vedlejší účinky

V jednotlivých případech se vyskytlo podráždění kůže anebo alergie.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

Suprasorb® P PU pěnový obvaz, nelepící, je určen k jednorázovému použití a nesmí být sterilizován.

- Suprasorb® P PU pěnový obvaz, nelepící, nepoužívejte společně s oxidacínními činidly, jako jsou roztoky chloranu nebo peroxid vodíka.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo nedopadlíní otevřen.

Pokyny k použití

Průběh provádí zdravotnický odborný personál. Při ošetření venózních běrcových vředů je třeba opatření v předepsané kompresivní terapii a v případě dekubitálních vředů provést odlehčení tlaku.

1. Příprava rány:
Ránu je nutné pečlivě vyčistit dle stávajících standardů lékařské péče. Kůžu v okolí rány musí být čistá a suchá.

- Příložení obvazu na ránu:**
a) Velikost obvazu se přizpůsobí rozsahu rány. V případě potřeby ho lze přistříhatout. Obvaz by přitom měl ránu překrývat minimálně o 2–3 cm.
b) Před otevřením kontrolujte, zda sterilní bariéra není zjevně poškozená.
c) Obal otevřete na určeném místě a výrobek sterilně vyjměte.

 strana blízko rány

Problematičtější χρήση

To afpwródies epítēma Suprasorb® P PU prosaízeita stōn tēn atoporēseōn epixudatōn tōn plāgōi kai tēn tēn mēchanikēi prostaōtēi tōn traūmatōs.

To Suprasorb® P xhroismioietai gia tē ftonidōtē

 μέτρια εξιδρωματικών τραυμάτων,

 επιφανειακών τραυμάτων.

Ενδείξεις

Οξεία τραύματα:

- Θέσεις λήξης δερματικών μοσχευμάτων μερικού πάχους
- Χειρουργικά τραύματα

Χρόνια τραύματα:

- Έλκη κατακλιθεών
- Έλκη κατά άκρου
- Διαβητική έλξη

Αντενδείξεις

Γνωστή αλλεργία ή/και υπερευαίσθησία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος.

Αντεπιθρομβώτις ενεργείας

Σε μεμονωμένες περιπτώσεις έχουν παρουσιαστεί δερματικοί ερεθισμοί ή/και αλλεργίες.

Προειδοποίηση και προφυλάξεις

- Το αφρώδες επίθεμα Supasorb® P PU, χωρίς κόλλα, προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν επηρεάζεται η επανοστερωτική του δράση.
- Η χρήση χρησιμοποιείται το αφρώδες επίθεμα Supasorb® P PU, χωρίς κόλλα, μαζί με οξείδια χλωρίου μέα, όπως διαλυμένα υποχλωριώδη ύδατος ή υπεροξείδιο του υδρογόνου.
- Μην το χρησιμοποιείτε, εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί ή η ανωθώρα ακούσια.

Υποδείξεις εφαρμογής

Η εφαρμογή γίνεται από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.
Κατά τη θεραπεία φλεβικών ελκών κατά άκρου πρέπει να συνεχιστεί η προβλεπόμενη θεραπεία ουσμικής, ενώ σε περιπτώση ελκών κατακλιθεών θα πρέπει να συνεχιστεί η ανακούφιση πίεσης.

- Προετοιμασία της πληγής:**
Το τραύμα θα πρέπει να καθαριστεί σε προεστιάσει ουσμικής, ενώ σε περιπτώση ελκών κατακλιθεών θα πρέπει να συνεχιστεί η ανακούφιση πίεσης.
- Τοποθέτηση του επιθέματος τραύματος:**
Το μέγεθος του επιθέματος είναι ανάλογο της επιφάνειας του τραύματος. Εάν απαιτείται, το επίθεμα μπορεί να κοπεί. Το επίθεμα θα πρέπει να υπερκαλύπτει το τραύμα κατά τουλάχιστον 2–3 cm.
- Πριν από το άνοιγμα, ελέγξτε τον φαρμάκ αποστείρωσης για ορατές βλάβες.
- Ανοίξτε τον φάκελο συσκευασίας σε καθαρόφωνο σημείο και αφαιρέστε το προϊόν διαβροχάλασσας την αποστείρωση.

 πλευρά του τραύματος

a) Το μέγεθος του επιθέματος στο τραύμα και την περιοχή που να καταλήγει δευτερεύοντα επίθεμα.

Compositia produsului
Filμ poliuretanic, co-poliamid, spumă poliuretanică, adeziv poliolicric

b) Obvaz pîlîzîndu se rînu a zăfixuje vîndym secundîrînm obvazem.

3. Prevaz:
Cîsîvîe intervaly, v nîchîz îe tîreba vîmînîi Suprasorb® P PU pînovî obvaz, nelepîci, stînovîi osetîiujîci lîekîd pîovî vîvojîvîoî stîdîa rîny a) Na pîcîlivî vîcîstîtîe rînî mîzîe Supasorb® P PU pînovî obvaz, nelepîci, zîstîat az 7 dîni.

b) Obvaz îe tîreba vîmînîi, kîdîz exsudît v nabolnîte pînovî vîstîe pîrsînîe velîkost povrchu rîny.

Likvidace

V Evropě může být odpadním produktem přifazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odebrat z příslušných národních recyklačních systémů.

Všeobecné upozornění

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

sk Návod na použití

Opis produktu a charakteristika výkonu
Supasorb® P PU penové krytie, nelepivé, je trojvrstvové krytie na rany pozostávajúce z polyuretánovej podkladovej vrstvy, polyuretánovej pny vrstvy a perforovanej polyuretánovej kontaktnej vrstvy s ranou.

Supasorb® P PU penové krytie, nelepivé, je vzhľadom na svoju schopnosť absorbovať tekutinu vhodné na oštenie stredne exsudujúcich povrchových rán. Krytie sa prispôsobí spodine rany. Udržiava vlhke prostredie v rane, čím podporuje prirodzené hojenie.*
• Suprasorb® A Pro,
• Suprasorb® Liquecel,
• Lomatuell® Pro.

Výmena krytia prebieha šetrne ku tkanivu, pretože sa z veľkej časti zabráňuje lepenie krytia s ranou. Suprasorb® P PU penové krytie, nelepivé, je mäkké a flexibilné, a preto je vhodné aj pre tie miesta na tele, ktoré sa ťažko ošetrujú.
• Suprasorb® A Pro,
• Suprasorb® Liquecel,
• Lomatuell® Pro.

Suprasorb® P PU penové krytie, nelepivé, možno použiť ako sekundárne krytie v prípade rán ohrožených infekciou a infekovaných rán v rámci pravidelnej antimikrobiálnej terapie. Produkt je možné použiť aj v kombinácii s bežnými irigačnými roztokmi na rany, kompresívnymi a fixačnými ovniadmi.

*Na základe údajov in-vitro

Zloženie výrobku
Polyuretánová fólia, kopolyamid, polyuretánová pena, polyakrylátové lepido

Účel použitia

Suprasorb® P PU penové krytie, nelepivé, možno použiť ako sekundárne krytie v prípade rán ohrožených infekciou a infekovaných rán v rámci pravidelnej antimikrobiálnej terapie. Produkt je možné použiť aj v kombinácii s bežnými irigačnými roztokmi na rany, kompresívnymi a fixačnými ovniadmi.

*Na základe údajov in-vitro

3. Αλλαγή επιθέσμου:

Ο θραύσιμος ιστός καθορίζει το διαστήματα αλλαγής της τήν επιθέματος. Suprasorb® P PU, χωρίς κόλλα, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος, α) Το αφρώδες επίθεμα Supasorb® P PU, χωρίς κόλλα, μπορεί να παραμείνει επάνω σε προεστιάκι καθυστερημένο τραύμα έως 7 ημέρες.
b) Πρέπει να πραγματοποιηθεί αλλαγή του επιθέματος όταν το εξίδρωμα στο κορεσμένο στρώμα αφρού επεκτείνεται πέρα από το μέγεθος της επιφάνειας του τραύματος.

Απορρόψη

Στην Ευρώπη, στα αποβλήτα του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 18 01 και στα αποβλήτα συσκευασίας ενός κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 15 01 της οδηγίας για τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (γερμανική οδηγία για τον Κατάλογο αποβλήτων, Abfallverzeichnis-Verordnung – AVV). Οι ανακυκλώσιμες συσκευασίες θα πρέπει να οδηγούνται στα εκκότες εθνικά συστήματα ανακύκλωσης.

Γενικές υποδείξεις

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος απευθυνθείτε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

ro Instrucțiuni de utilizare

Descrierea și caracteristicile produsului
Pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, este un pansament cu trei straturi, format dintr-un strat suport din poliuretan, un strat din perla de oxidare și un strat de contact cu plaga perforat din poliuretan.

Pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, este potrivit pentru tratarea plăgilor superficiale cu exsudat moderat datorită capacității sale de absorbție a fluidelor. Pansamentul se adaptează la patul plăgii. Acesta menține un mediu umed de vindecare a plăgii, care favorizează vindecarea naturală.*
Schimbarea pansamentului este blândă pentru piețe, deoarece aderența la plagă este evitată pe cât posibil. Pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, este moale și flexibil și, prin urmare, adecvat și pentru zonele corpului care sunt dificil de tratat.

Pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, poate fi utilizat ca pansament secundar pentru tratare cu risc de infecție și plăgi infectate, ca parte a terapiei antimicrobiene regulate. Produsul poate fi utilizat și în combinație cu soluțiile de irigație a plăgilor, bandlele de compresie și bandlele de fixare uzuale.
• Suprasorb® A Pro,
• Suprasorb® Liquecel,
• Lomatuell® Pro.

Pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, poate fi utilizat ca pansament secundar pentru tratare cu risc de infecție și plăgi infectate, ca parte a terapiei antimicrobiene regulate. Produsul poate fi utilizat și în combinație cu soluțiile de irigație a plăgilor, bandlele de compresie și bandlele de fixare uzuale.
• Suprasorb® A Pro,
• Suprasorb® Liquecel,
• Lomatuell® Pro.

Compoziția produsului
Filμ poliuretanic, co-poliamid, spumă poliuretanică, adeziv poliolicric

 stredne exsudujúcich,

 povrchových rán.

Indikácie

- Akutné rany:
- miesta odberu kožných števov
- pooperačné rany

Kontraindikácie

Známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek výrobku.

Vedľajšie účinky

V jednotlivých prípadoch sa vyskytlo podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia

- Suprasorb® P PU penové krytie, nelepivé, je určené na jednorázové použitie a nesmie sa opakovane sterilizovať.
- Suprasorb® P PU penové krytie, nelepivé, nepoužívajte spoločne s oxidácnymi činidlami, ako sú roztoky chloritanu alebo peroxid vodíka.
- Nepoužívajte, ak je obal poškodený alebo nedopadnutý otvorený.

Pokyny pre aplikáciu

Pri ošetrovaní rán odborný zdravotnícky personál. Pri ošetrovaní venózných ulceru treba pokračovať v predpísanej kompresívnej terapii a v prípade dekubitálnych vredov vykonať odľahčenie tlaku.

1. Příprava rány:
Ránu treba důkladně očistit podla platných klinických standardů. Okolitéá pokožka musí být čistá a suchá.

2. Příloženie krytia na ránu:
a) Veľkosť krytia závisí od plochy rány. V prípade potreby ho je možné strážiť. Krytie by pritom malo ranu prekryvať minimálne o 2 – 3 cm.

- Pred otvorením kontrolujte, či sterilná bariéra nie je zjevné poškodená.
- Obal otvoríte na určenom mieste a výrobok dekubitálnych vredov vykonať odľahčenie tlaku.

 strana blízko rány

d) Krytie prílozte na ranu a zafixujte vhodným krytím.

3. Výmena krytia:
V ošetrovaní rán, v akých je potrebné Suprasorb® P PU penové krytie, nelepivé, vymeniť, stanovuje ošetroujúci lekári podľa stavu rány.

- Na starostlivo vyčistené rany môže Supasorb® P PU penové krytie, nelepivé, zosťat až 7 dní.
- Krytie je potrebné vymeniť, keď exsudát v nabobtnanej pínovej vrstve priesahne veľkosť povrchu rány.

Likvidácia

Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúčů odpadů z kapitoly 18 01, odpad z obalů

Utilizarea preconizată
Pansamentul din spumă PU Supasorb® P este exsudatului din straturile de spumă umflat de apăște dimensiunea suprafeței plăgii.

Suprasorb® P este utilizat pentru a trata plăgii cu exsudat moderat,

 plăgi cu exsudat moderat,

 plăgi superficiale.

Indicații

Plăgi acute:

- zone de prelevare a grefelor
- plăgi postoperatorii

Plăgi cronice:

- ulcere de presiune
- ulcere venoase
- ulcere diabetice

Kontraindicații

Alergie și/sau hipersensibilitate cunoscută la oricare dintre componentele produsului.

Efecte secundare

În cazul individuale au apărut iritații ale pielii și/ sau alergii.

Avertizări și măsuri de precauție

- Pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, este destinat utilizării unice și nu trebuie sterilizat.
- Nu utilizați pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, împreună cu substanțe oxidizante, cum ar fi soluțiile de hipoclit sau peroxid de hidrogen.
- Nu-i utilizați dacă ambalajul este deteriorat sau deschis accidental.

Instrucțiuni de aplicare
Aplicarea se realizează de către personalul medical. În tratamentul ulcerelor venoase ale gambel, terapia prin compresie precisă trebuie continuată, iar în cazul ulcerelor de presiune, presiunea trebuie eliberată.

1. Pregătirea plăgii
Plaga trebuie curățată cu atenție în conformitate cu standardele clinice existente. Pielea din jurul plăgii trebuie să fie curată și uscată.

2. Aplicarea pansamentului:
a) Dimensiunea pansamentului depinde de suprafața plăgii. Dacă este nevoie, acesta poate fi tăiat la dimensiune. Pansamentul trebuie să se depășească marginea plăgii cu cel puțin 2-3 cm.

b) Înainte de deschidere, verificați dacă bariera sterilă prezintă deteriorări vizibile.

c) Deschideți ambalajul din punctul prevăzut și scoateți produsul în stare sterilă.

 partea orientată spre plagă

d) Aplicați pansamentul pe plagă și fixați-l cu un pansament secundar adecvat.

3. Schimbarea pansamentului:
Intervalele de timp la care pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, trebuie schimbat sunt în funcție de starea plăgii.

a) Pansamentul din spumă PU Supasorb® P, neadeziv, poate rămâne pe o plagă curățată cu

podla kľúčů odpadů z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadů (Nariadenie o zozname odpadů – AVV). Recyklovateľné obaly by mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné pokyny

Pri výskyte vážneho incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők
A Supasorb® P nem tapadó PU habkötőszert egy poliuretán hordoztörésmű, egy poliuretán habrétegből és egy sebél érzékelő perforált poliuretán kontaktrétegből álló háromrétegű kötszer.

Supasorb® P nem tapadó PU habkötőszert nedvességmérték tulajdonságának köszönhetően közepesen valószínűleg felszínes sebek kezelésére szolgál. A kötszer rásímul a sebalapra. Fenntartja a nedves sebkörnyezetet, ami támogatja a természetes sebgyógyulást.*

A kötszer mérete a sebfelettel nagyságához igazodjon. Szükség esetén a kötszer mérete lehet vágni. Ekkor a kötszernek legalább 2-3 cm-rel túl kell érnie a seben.
A felnyitás előtt ellenőrizze a steril gátat, nincs-e rajta látható sérülés.
c) Nyissa fel a csomagolást a kijelölt ponton, és sterilen vegye ki a termékét.

A kötszer mérete a sebfelettel nagyságához igazodjon. Szükség esetén a kötszer mérete lehet vágni. Ekkor a kötszernek legalább 2-3 cm-rel túl kell érnie a seben.
A felnyitás előtt ellenőrizze a steril gátat, nincs-e rajta látható sérülés.
c) Nyissa fel a csomagolást a kijelölt ponton, és sterilen vegye ki a termékét.

A Supasorb® P nem tapadó PU habkötőszert másodlagos kötszerként alkalmazható fertőzésveszélynek kitétt, illetve fertőzést sebek kezelésén során is a szokásos antimikrobiális kezeléssel részesítve. A termék a szokásos seböltő oldatokkal, kompresszós és rögzítőkötszerekkel kombinálva is használható.

A Supasorb® P nem tapadó PU habkötőszert másodlagos kötszerként alkalmazható fertőzésveszélynek kitétt, illetve fertőzést sebek kezelésén során is a szokásos antimikrobiális kezeléssel részesítve. A termék a szokásos seböltő oldatokkal, kompresszós és rögzítőkötszerekkel kombinálva is használható.

A Supasorb® P nem tapadó PU habkötőszert másodlagos kötszerként alkalmazható fertőzésveszélynek kitétt, illetve fertőzést sebek kezelésén során is a szokásos antimikrobiális kezeléssel részesítve. A termék a szokásos seböltő oldatokkal, kompresszós és rögzítőkötszerekkel kombinálva is használható.

A Supasorb® P nem tapadó PU habkötőszert másodlagos kötszerként alkalmazható fertőzésveszélynek kitétt, illetve fertőzést sebek kezelésén során is a szokásos antimikrobiális kezeléssel részesítve. A termék a szokásos seböltő oldatokkal, kompresszós és rögzítőkötszerekkel kombinálva is használható.

A Supasorb® P nem tapadó PU habkötőszert másodlagos kötszerként alkalmazható fertőzésveszélynek kitétt, illetve fertőzést sebek kezelésén során is a szokásos antimikrobiális kezeléssel részesítve. A termék a szokásos seböltő oldatokkal, kompresszós és rögzítőkötszerekkel kombinálva is használható.

*In vitro adatok alapján

A termék összetétele
Poliuretán fólia, ko-poliamid, poliuretán hab, poliakrilát ragasztó

A termék rendeltetése
A Supasorb® P PU habkötőszert a sebváladék megkötésére és a seb mechanikai védelmére szolgál.

A Supasorb® P a

 közepesen valószínűleg,

 felület sebek kezelésére szolgál.

Javallatok

- Akut sebek:
- bőrártóztatási donorhelyek
- posztoperatív sebek

Krónikus sebek:

- nyomásí fekélyek
- lábászfekélyek
- diabetikus fekélyek

atenție timp de până la 7 zile.

b) Pansamentul trebuie schimbat atunci când exsudatul din straturile de spumă umflat depășește dimensiunea suprafeței plăgii.

Eliminarea ca deșeu

În Europa, deșeurilor de produse li se poate atribui un cod de deșeu de la capitolul 18 01, iar deșeurilor de ambalaje un cod de deșeu de la capitolul 15 01 din Decretul privind lista europeană a deșeurilor (Decretul privind lista deșeurilor – AVV). Ambalajele reciclabile ar trebui să fie reciclate în conformitate cu sistemele naționale de reciclare relevante.

Vastunaidüstused
Teadvole allergia jaoks ülitundlikkus toote mis tahes komponendi suhtes.

Kõrvaltoimed
Üksikutel juhtudel esines nahaärritust ja/või allergiat.

Hoiatusid ja ettevaatusabinõud

• Supasorb® P PU-vahthaavaside, mitteleepuv, on ette nähtud ainult ühekorra kasutamiseks ja seda ei tohi üuesti steriliseerida.

• Supasorb® P PU-vahthaavaside, mitteleepuvat, ei tohi kasutada koos oksideerivate toimetainetega, nt hüperkloriidhülaste või vesinikperoksiidiga.

• Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või kogemata avatud.

• Supasorb® P PU-vahthaavaside, mitteleepuv, on tühja selle vedeliku imamise võimele valmistatud nii, et see sobib moodulakt erist väljutavate pindmiste haavade raviks. Side kohandub haavapõhjaga. Side haava niiskuse keskkonnas, mis soodustab loomulikku ravimist.*

Toote kirjeldus ja toimumisomadused
Supasorb® P PU-vahthaavaside, mitteleepuv, on kolmekihiline haavaside, mis on valmistatud poliuretaankandekihist, poliuretaanvahthihist ja haava perforeritud poliuretaanist kontaktihist. Supasorb® P PU-vahthaavade, mitteleepuv, on tühja selle vedeliku imamise võimele valmistatud nii, et see sobib moodulakt erist väljutavate pindmiste haavade raviks. Side kohandub haavapõhjaga. Side haava niiskuse keskkonnas, mis soodustab loomulikku ravimist.*

1. Haava ettevalmistamine:
Haav tuleb kehtivate kliiniliste eeskirjade kohaselt põhjalikult puhastada. Haava ümbristev nahk peab olema puhas ja kuiv.